

“MIREN ETXEZARRETA EKONOMIA KRITIKOKO ARTXIBORAKO” BEKA DEIALDIRAKO OINARRIAK.

1.- XEDEA ETA EZAUGARRIAK

1.1. Ikerketa laguntzeko deialdi hau Ordiziako Udalaren eta Miren Etxezarretaren artean ezarritako Komodatoko Kontratuaren proiektuan sartzen da, hemendik aurrera deitzaileek ikerketa kritikoa sustatzeko eta gizarte zientzietan ekiteko helburuarekin. Miren Etxezarreta Ekonomia Kritikoaren Artxiboa deituko da.

Guztiz bidegabekoa den gizarte kapitalista batean bizi garenez, eta bertan pertsonak hainbat indar ekonomiko eta sozialen mende gaudenez, bizi garen baldintzak eta garapen pertsonal eta kolektiborako aukerak desberdinak izatea dakar gizarte-egituran betetzen den tokiaren arabera. Beka hau tresna apala izan dadin lortu nahi da, gizartea eraldatzen saiatzen diren pertsona eta kolektibo askoren ahalegin ugarietan integratuta, egungo gizartearen ezagutza laguntzeko eta gizarte-klase desberdinetako pertsonen eta taldeen arteko gizarte justu eta harmoniatsu baterantzko eraldatze-prozesuan aurrera egiten saiatzeko.

Hausnarketarako gune xume baten bihurtu beharko litzateke eta ekintzetara pasatzeko oinarri bertako eremuan (udalekoa, eskualdekoa...etab.), zeinak, bere ingurunean dinamikoki hedatuz, Ekonomia kritikoaren hausnarketa eta izaera eraldatzaileko udal-jarduera kolektiboa

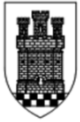
BASES PARA LA BECA “ARCHIVO DE ECONOMÍA CRÍTICA MIREN ETXEZARRETA”

1.- OBJETO Y CARACTERÍSTICAS

1.1. *Esta convocatoria de ayuda a la investigación se integra en el proyecto de Contrato de Comodato establecido entre el Ayuntamiento de Ordizia y Miren Etxezarreta, a partir de ahora los Convocantes, con el objetivo de estimular la investigación crítica y la actuación en CC. Sociales. Se denominará Archivo de Economía Crítica Miren Etxezarreta.*

Partiendo de que vivimos en una sociedad capitalista, que es profundamente injusta, en la que las personas estamos sometidas al dominio de diversas fuerzas económicas y sociales que llevan a que las condiciones en las que se vive y las oportunidades de desarrollo personal y colectivo sean distintas según el lugar que se ocupe en la estructura social, se pretende que esta beca sea un modesto instrumento para, integrada en los múltiples esfuerzos de muchas personas y colectivos que intentan transformarla, colaborar en el conocimiento de la sociedad actual e intentar avanzar en su proceso de transformación hacia una sociedad justa y armoniosa entre las personas y grupos pertenecientes a las distintas clases sociales.

Idealmente habría de convertirse en la base de un modesto núcleo de reflexión y acción en el ámbito social (municipal, comarcal, regional, etc.) que, expandiéndose dinámicamente en su entorno, contribuya a estimular la reflexión de Economía crítica y la actuación municipal colectiva de talante



suspertzen lagunduko duen.

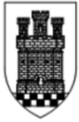
Azken helburua "Ordiziako Miren Etxezarreta Ekonomia Kritikoaren Artxiboak" udal mailako proiektu kolektibo errealean mapa bat osatzen laguntzea da, beren errealitateak eraldatzen saiatzeko. Gizarte-kolektiboen lana zabalduko duten aldaketa-proiektuen aniztasuna jaso nahi da ikerketa bekarako eskaeretan.

- Ikerketa programa Gizarte Zientzien ikuspegitik bideratu beharko da, egungo gizartearen kritika moduan, sakonki ulertzeko bere oinarrietatik eta gizarte hau gizarte ekitatibo bihurtzeko bidean aurrera egiteko. Era berean, Gizarte Zientzien egungo orientazioa kritikoki berrikusten duen proiektu bat ere baliozkoa izan daiteke. Sozialak ikaskuntza-eremuetan, gizarte-errealitatearen tratamendua eta hura eraldatzeko aukerak hobetzeko. Norabidea gizartea eraldatzeko eta hobetzeko bitartekoek eta moduak hobetzea izan behar du, eta ez soilik aurrerapen teoriko eta erudiziozkoa. Helburu zehatzago bezala, tokiko eta/edo eskualdeko jarduera-ekimen zehatzak ezartzeko eta ekimen horietara bideratutako emaitzak suspertzeko elementuak baloratuko dira.
- Beka honek lan-sistema arin eta berritzaile bat ezarri nahi luke, lan intelektualaren eskema korapilatu batetik ahalik eta urrunen. Ez du nahi

transformador.

El objetivo final es que el "Archivo de Economía Crítica Miren Etxezarreta de Ordizia" contribuya a ir compilando un mapa de la existencia de proyectos colectivos de ámbito municipal reales que, estuvieran intentando ir transformando sus realidades. Se pretende que las solicitudes para la beca de investigación recogan la existencia de una diversidad de proyectos de cambio que amplie el trabajo de los colectivos sociales.

- *El programa de investigación tendrá que enfocarse desde una óptica de las Ciencias Sociales, crítica de la sociedad actual, para intentar entenderla en profundidad desde sus fundamentos y para progresar hacia la conversión de esta sociedad en una sociedad equitativa. También puede ser válido un proyecto en el que se revise críticamente la orientación actual de las propias CC. Sociales en los ámbitos de aprendizaje, para mejorar el tratamiento de la realidad social y las posibilidades de su transformación. Su orientación debe ser el mejorar en los medios y formas de transformación de la sociedad y no únicamente en un avance meramente teórico y de erudición. Como objetivo más preciso se valorarán los elementos conducentes a establecer iniciativas concretas de actuación local y/o regional, y a estimular los resultados conducentes a las mismas.*
- *Esta beca quisiera establecer un sistema de trabajo ágil e innovador, lo más alejado posible de un esquema encorsetado de trabajo intelectual. No*



onuradunak esparru akademikoan hobetzea soilik, ezta erudizioa zabaltzen kontzentratzea ere. Kritikoa izan beharko luke gizarte-oinarrietan sakonki bilatzearen zentzuan, gizartea hobetzeko nola lagun daitekeen orientatuz.

- Lanaren gizarte-egokitzapena bereziki garrantzitsua izango da lana balioesteko eta emateko.

1.2. Beka honen egikaritza epea 12 hilabetekoa izango da, beka esleitzen den egunetik hasita.

1.3. Diru zenbatekoa 12.000 eurokoa izango da.

1.4. Ikerketa-lanak originala eta argitaratu gabea izan behar du.

1.5. Ondoko ekintza hauek ezingo dute dirulaguntzarik jaso deialdi honen bidez:

a-. Azaroaren 17ko 38/2003 dirulaguntzen Legeko 13.2 eta 13.3. artikuluetan aurreikusitako egoeraren batean aurkitzen direnak.

b-. Konstituzioak 14. artikuluan jasotzen dituen eskubideen aurka doazen elkarte edo erakundeetatik datozen proposamenak ere ez dira aintzakotzat hartuko

desea que las personas beneficiarias mejoren meramente en el ámbito académico, ni que se concentren en ampliar su erudición. Tendría que ser crítico en el sentido de buscar a fondo en los fundamentos sociales, orientándose en cómo se puede colaborar para mejorar la sociedad.

- *La adaptación social del trabajo será de especial relevancia para la valoración y concesión de la misma.*

1.2. El plazo de ejecución será de 12 meses, a partir del día de adjudicación de la beca.

1.3. La cuantía será de 12.000 euros.

1.4. El trabajo de investigación deberá ser original y no se podrán presentar trabajos ya publicados.

1.5. Quedan excluidas del ámbito de aplicación de la presente convocatoria las siguientes actividades:

a-. Aquellas en que concurran en alguna de las circunstancias previstas en el art. 13.2 y 13.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

b-. No serán consideradas las propuestas provenientes de asociaciones o entidades que conculquen derechos constitucionales, Art. 14 (discriminación por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión).

(jaiotzagatik diskriminatzea, arrazagatik, sexuagatik, erlijioagatik, iritziagatik).

2.- IZANGAIAK

2.1. Deialdian norbanakoek nahiz horretarako osatutako lantaldeek parte hartu ahal izango dute. Bigarren kasu honetan, taldearen arduradun bat izendatu beharko da.

3.- DOKUMENTAZIOA ETA AURKEZPENERAKO EPEA

3.1 Eskerak Ordiziako Udalean edo Udalaren Egoitza Elektronikoa aurkezteko azken eguna 2026ko irailak 30a izango da, behar den bezala sinatuta eta beteta, ondorengo agiri hauekin batera:

3.1.1. Ikerketa-programa. Eskatzaileak proiektua aurkeztu beharko du eta xehetasunez zehaztu beharko ditu proiekturako garrantzitsuak diren elementu guztiak, hala nola helburua, gaia, proiektuaren motibazioa, gaiaren aurrekariak eta egungo egoera, horren justifikazioa, iraupena, egin beharreko lanaren eskema, metodologia (funtsezko paradigmak), lanaren garapenaren kronograma, antzeko azterlanen xede diren ikerketen erreferentzia, espero diren emaitzak, dibulgazio-helburuak, informazio-iturriak eta jarraipen-sistema.

3.2.2. Proiektua aurkezteko laburpen bat,

2.- CANDIDATURAS

2.1. *Podrán participar en la convocatoria tanto personas a título individual como colectivos. En el supuesto de tratarse de un grupo de personas, deberá de nombrarse una persona responsable del grupo.*

3.- DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN

3.1 *El último día para presentar las solicitudes, en el Ayuntamiento de Ordizia, o en la Sede Electrónica del Ayuntamiento será el 30 de septiembre y se presentarán debidamente cumplimentadas y selladas, acompañadas de la siguiente documentación:*

3.1.1. *Programa de investigación. El proyecto tendrá que ser presentado por la persona solicitante precisando brevemente en detalle todos los elementos relevantes para el mismo, tales como el objetivo, tema, la motivación del proyecto, antecedentes y estado actual del tema, justificación del mismo, duración, esquema del trabajo a realizar, metodología (paradigmas esenciales), cronograma de desarrollo del trabajo, referencia a investigaciones con objeto de estudio similares, resultados esperados, objetivos de divulgación, fuentes de información y el sistema de seguimiento.*

3.2.2. *Una síntesis de presentación del*

euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez, orrialde bat baino gehiagokoa ez dena.

proyecto; en euskera, castellano e inglés, que no exceda de una página.

3.3.3. Lurralde-irismena, eta, bereziki, tokiko jarduketa-eremua, alderdi hori bereziki baloratuko baita ebazpena emateko.

3.3.3. El alcance territorial, y en particular el ámbito de actuación local ya que para la resolución se valorará en especial este aspecto.

3.3.4. Curriculum vitae-a. Ondorengo alderdiak zehaztuko dira bertan:

3.3.4. Curriculum vitae. Especificando los siguientes extremos:

- Eskatzaileak (edo talde eskatzaileak) gaiarekin duen harremana eta motibazioa. Ikerketa ikerketa-talde baten esparruan egiten bada, adierazi talde horren izaera eta ikertzaileak talde horrekin duen harremana. Proiektua lantalde batean sartzen den baloratuko da.

- Relación y motivación de la persona solicitante (o grupo solicitante) con el tema. Si la investigación se enfoca en el marco de un equipo de investigación, indicar el carácter del mismo y relación del investigador/a con dicho equipo. Se valorará si el proyecto se integra en un equipo de trabajo.

- Prestakuntza (titulazioak, hizkuntzak, masterrak, gradu-ondoko ikastaroak,...)

- Formación (titulaciones, idiomas, másteres, cursos de postgrado...)

- Lan esperientzia (lanak, argitalpenak, sariak, beste beka batzuk,...). Meritu horien inguruko egiaztagiriak aurkeztu beharko dira.

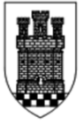
- Experiencia Laboral (trabajos, publicaciones, premios, otras becas...) Se deben aportar los documentos justificativos de dichos méritos.

3.5.5. Bekarako hautagaiak proposatutako ikerketa egiteko gaitasuna duela egiaztatu beharko du. Horri dagokionez, ez da lehentasunezkoa izango eskatzailearen jardura edo maila akademikoa, proposatutako lanerako egokia dela erakusten duten beste alderdi batzuk baizik. Honela baloratuko da:

3.3.5. La persona candidata a la beca habrá de acreditar su capacidad para realizar la investigación propuesta. Al respecto no será prioritario el desempeño o nivel académico de la persona solicitante, sino otros aspectos que muestren su idoneidad para el trabajo propuesto. Valorándose:

- Gaiari buruz izandako esperientzia

- Su experiencia anterior sobre el tema



(egindako lanak edo gaiari buruzko aktibismo espezifikoa) egindako ikasketak (prestakuntza bat edo azken urteetan Ekonomia, Filosofia, Politika, Soziologia, Historia, Antropologia edo edozein CC. Sozialak, zentzu zabalean, egokia izan daiteke), baina beti gaitasun pertsonalaren osagai gisa, eta ez garrantzi handiko elementu gisa.

3.3.6. Eskatzailearen lan egoera ziurtatzen duen agiria.

3.3.7. Eskatzaileak aurkezturiko dokumentazioa osatu gabe dagoela edo oinarri hauetan eskatutako baldintzak ez dituela betetzen ikusiz gero, interesatuari galdutako zaio hamar eguneko epean akatsa konpontzea. Hala egingo ez balu eskaeran atzera egin duela ulertuko da Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legeko 68. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

4.- EPAIMAHIA ETA ESLEIPENAREN PROZEDURA

4.1. Eskabideak Ebaluazio Batzorde batek baloratuko ditu, eta aurkeztutako proiektua dokumentu honen hasieran adierazitako helburura hurbiltzea eta proiektuaren egokitasuna hartuko ditu kontuan.

Interes handiagoa emango zaie tokiko proiektuei, bai eta bekaren helburuaren hurbileko elementuei ere, lurralde-eremuko gizarte-kulturarekin lotutako alderdiekin (historia, hizkuntza, ohiturak, etab.).

(trabajos realizados o activismo específico sobre el tema) los estudios realizados (una formación o estar en los últimos años de Economía, Filosofía, Política, Sociología, Historia, Antropología o cualquiera de las CC. Sociales en sentido amplio puede ser adecuada) pero siempre como parte integrante del conjunto de la capacidad personal no como elemento de primera importancia.

3.3.6. *Justificante acerca de la situación laboral de la persona solicitante.*

3.3.7. *Si la documentación presentada por la persona solicitante no fuera completa o no reuniera los requisitos exigidos, se requerirá a la persona interesado para que en un plazo de diez días subsane la misma. En caso de no hacerlo tendrá por desistido de la misma de conformidad con el artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.*

4.- TRIBUNAL Y RESOLUCIÓN DE LA BECA

4.1. *Las solicitudes serán valoradas por una Comisión Evaluadora que tendrá en cuenta la aproximación del proyecto presentado al objetivo señalado al comienzo de este documento y la idoneidad del proyecto.*

Se concederá un mayor interés a los proyectos de ámbito local, así como a los elementos de proximidad del objetivo de la beca con aspectos relacionados con la cultura social del ámbito territorial (historia,

Azterlanaren objektuaren erreplikagarritasuna eta sistematizazio egokia puntu garrantzitsua izango da.

Epaimahai edo Ebaluazio Batzorde honek ahalmena izango du, aurkeztutako ikerketa proiektuak ulertzeko beharrezkotzat jotzen duen informazio osagarria eskatzeko, eta behar izanez gero, egileek Epaimahaiaren aurrean beren Memoria-Laburpena aurkeztu eta azaldu dezaten eskatzeko.

Eskarien ebaluaketa, ondorengo baremoa kontuan hartuz egingo da:

□ Memoria-Laburpena: Gehienez 60 punturekin baloratuko da. Proiektuek deialdiaren helburuekiko daukaten interesa, zehaztasun zientifikoa eta egokiera kontuan hartuko da, eta gaiaren originaltasuna eta gutxien ikertuta dauden garai kronologikoen azterketa ere bai.

□ Curriculum vitae-a: Gehienez 30 punturekin baloratuko da. Bekaren xede diren gaiarekin zerikusia daukaten prestakuntza eta lan esperientzia baloratuko da, edo pertsonalki hobekuntza ekarri eta aurkeztutako lanean eragin zezaketenak. Kontuan hartuko da prestakuntza, esperientzia, argitalpenak, bekak, sariak, lanak,

□ Euskaraz aurkeztutako lanei 10 puntu esleituko zaizkie.

idioma, costumbres, etc.)

La replicabilidad y la correcta sistematización del objeto del estudio será un punto importante.

Este tribunal o Comisión Evaluadora estará facultado para solicitar la información complementaria que considere necesaria para la comprensión de los proyectos de investigación presentados y, en su caso, para que los autores presenten y expongan ante el Tribunal su Memoria-Resumen.

La evaluación de las solicitudes se realizará teniendo en cuenta el siguiente baremo:

□ *Memoria-Resumen: Se valorará con un máximo de 60 puntos. Se tendrá en cuenta el interés, la concreción científica y la oportunidad de los proyectos con respecto a los objetivos de la convocatoria, así como la originalidad del tema y el análisis de los tiempos cronológicos menos estudiados.*

□ *Curriculum vitae: Se valorará con un máximo de 30 puntos. Se valorará la formación y experiencia laboral relacionada con el tema objeto de la beca o que personalmente pudieran suponer una mejora y afectar al trabajo presentado. Se tendrá en cuenta la formación, experiencia, publicaciones, becas, premios, trabajos,*

□ *A los trabajos presentados en euskera se les asignarán 10 puntos.*

☐ Puntuazioan berdinketa gertatuz gero, langabezian dagoela egiaztatzen duen izangaia aukeratuko da.

4.2. Ebaluazio-batzordea honako hauek osatuko dute, eta Udalaren eta Komodatuaren sinatzaileen adostasunarekin aldatu ahal izango da:

- Udalaren ordezkari bat.
- Familiaren bi ordezkari: Jose Iglesias Etxezarreta eta Miren Etxezarreta.
- Euskal esparru akademikoko bi ordezkari.
- Óscar Jurado, CC. Ekonomikoak, gizarte-taldeen prestakuntzan eta lanean esperientzia handia, Talayos kooperatibako kooperatibista.
- Ruth Lopez Herrero, CC. Gizarte Lanean diplomaduna, oinarritzko taldeetan eta gizarte-lanean eskarmentu handia duena.

4.3. Ebazpena Ebaluazio Batzordearen gehiengoz hartuko da. Aurkeztutako lanek eskatutako kalitatea ez dutela onduzotzatzen bada, Ebaluazio Batzordeak eta deitzaileek beka eman gabe utzi ahal izango dute.

☐ *En caso de empate en la puntuación, se seleccionará a la persona aspirante que acredite encontrarse en situación de desempleo.*

4.2. La Comisión evaluadora estará integrada por las personas siguientes, que podrá ser modificado con el consenso del Ayuntamiento y los firmantes del Comodato:

- *Un/a representante del Ayuntamiento.*
- *Dos representantes de la familia: Jose Iglesias Etxezarreta y Miren Etxezarreta.*
- *Dos representantes del ámbito académico vasco.*
- *Óscar Jurado, Doctor en CC. Económicas, amplia experiencia en la formación y trabajo de grupos sociales, cooperativista de la Cooperativa Talayos.*
- *Ruth Lopez Herrero, Licenciada en CC. Del Trabajo y Diplomada en Trabajo Social, amplia experiencia en grupos de base y trabajo social.*

4.3. La resolución se tomará por mayoría de la Comisión evaluadora. En el caso de que se concluya que los trabajos presentados no tengan la calidad requerida, la Comisión evaluadora y los Convocantes podrán declarar desierta la beca.

4.4 Epaimahai Kalifikatzaileak ahalmena izango du oinarri hauek ulertzeko eta deialdia garatzerakoan aurreko klausuletan zehazki aurreikusi gabeko arazorik sortuz gero, hauek erabakitzeke.

4.4 La Comisión Evaluadora estará facultada para entender las presentes bases y resolver en el desarrollo de la convocatoria los problemas no previstos específicamente en las cláusulas anteriores.

5- PROIEKTUAREN GARAPENA

5.- DESARROLLO DEL PROYECTO

5.1 Onuradunak, beka hori onartzen duela idatziz jakinarazi beharko du, horren berri ematen zaionetik gehienez hogeit egun naturaleko epearen barruan.

5.1. La aceptación de la beca deberá ser comunicada por escrito por el beneficiario en el plazo máximo de veinte días naturales desde su notificación.

5.2 Bekaren onuradunak lanaren garapenari buruzko txosten labur bat aurkeztu beharko dio hiru hilean behin Ebaluazio Batzordeari (ikerketa-taldeko zuzendariaren abalarekin, taldean lan egiten bada).

5.2. La persona beneficiaria de la beca habrá de presentar un sucinto informe trimestral del desarrollo del trabajo a la Comisión Evaluadora (con el aval del director del grupo de investigación si se trabaja en equipo).

5.3. Proiektuaren amaierarako finkatutako egunean, bekaren onuradunak memoria bat aurkeztu beharko du Ordiziako Udalean, egindako lanaren deskribapenarekin, lortutako emaitzen eta ondorioen aurkezpenarekin, bai eta egindako ikerketatik sor daitezkeen etorkizuneko ikerketa-ildoekin ere. Memoria hori argitaratu egin beharko da.

5.3. En la fecha fijada para el final del Proyecto la persona beneficiaria de la beca habrá de presentar en el Ordiziako Udala una Memoria con la descripción del trabajo realizado, la presentación de los resultados obtenidos y las conclusiones, así como las posibles líneas de investigación futura que surgen de la investigación realizada. Esta Memoria habrá de ser publicada.

5.4. Dokumentazio idatziaren zabalkundeari dagokionez, euskarri tradizionalaz gain, hedapen-kanal osagarriak ere aurkez daitezke, hala nola ikus-entzunezko euskarriak. Bideoak,

5.4. En cuanto a la divulgación, además del soporte tradicional, de documentación escrita, también pueden presentarse distintos canales de difusión complementarios, como podrían ser los soportes audiovisuales.

dokumentalak, elkarrizketak... izan daitezke.

Pueden ser videos, documentales, entrevistas...

5.5. Era berean, ikerketa-proiektutik eratorritako artikulua, txosten, liburu, dokumentu edo beste edozein dibulgazio- edo komunikazio-materialen zerrenda aurkeztu beharko du, edozein formatutan - papera, elektronikoa, ikus-entzunezko-.

5.5. Así mismo habrá de presentar la lista de artículos, informes, libros, documentos o cualquier otro material de divulgación o comunicación editado en cualquier formato - papel, electrónico, sonido, audiovisual- derivados del Proyecto de investigación.

5.6. Azken idazketaren hiru ale inprimatuta aurkeztuko dira euskaraz eta hiru ale gaztelaniaz, mekanozko grafiatuak, tarte bikoitzarekin, orriak ordenatuta eta koadernatuta, bai eta euskarri informatikoan ere.

5.6. De la redacción final se entregarán tres ejemplares en euskara y tres en castellano, mecanografiados con doble espacio, numeradas correlativamente y debidamente encuadrado, además de presentarse en soporte informático.

5.7. Lanaren luzerak gutxienik 100 orrialde izango ditu, orrialdeko 30 lerroz eta lerroko 60 idazki zeinuz, grafikoak, argazkiak eta antzekoak dituzten orrialdeen kasuan izan ezik.. Testua ez den elementu oro orrialdeetan zehar edo tokirik ez balego lanaren bukaeran, eranskin gisa, erantsiko da. Horrelako elementu bakoitzak behean bere azalpentxoa izan beharko du. Edozein kasuan, lanak gutxienez testuko 100 orrialderen baliokidea izan behar du. Eranskinetako orrialdeak ez dira kontutan hartuko puntu honetan zehaztutako gutxienekoak betetzeko.

5.7. La extensión del trabajo será como mínimo 100 páginas, 30 líneas en cada página y 60 dígitos en cada línea, salvo en el caso de las páginas dotadas de gráficos, fotografías o similares. Los elementos no de texto, debidamente acompañados del pie correspondiente, se podrán insertar en las propias páginas o al final como anexos, en caso de necesidades de espacio. En todo caso, el volumen del trabajo escrito debe equivaler, como mínimo a 100 páginas de texto. Las páginas correspondientes a los anexos no computarán a la hora de cumplir con los mínimos establecidos en este punto.

5.8. Egileak 30 lerro inguruko laburpena eta edukiaren berri ematen dituen deskribatzaileak erantsiko ditu euskaraz gain, gaztelera, frantsesez eta ingelesez.

5.8. El trabajo deberá ir acompañado de un resumen de unas 30 líneas y de una selección de descriptores que ofrezcan una idea clara acerca de su contenido, además de presentarlo en euskera, castellano, francés, e inglés.

5.9. Arrazoi garrantzitsuren batengatik

5.9. Si por causa excepcional la persona

egileetakoren batek bere ikerkuntzan funtsezko aldaketak egin beharko balitu edo finkatutako epearen barruan lana amaitzerik ez duela aurreikusiko balu, aldez aurretik Ordiziako Udalari adierazi beharko lioke, behar bezala arrazoitutako eskaera baten bidez. Honelakorik gertatuz gero, berriro Epaimahai Kalifikatzailea deituko litzateke eta honek, egoeraren arabera, onartu edo baztertuko lituzke aldaketa eta luzapen horiek, onartuz gero beti ere lanak entregatzeko epe berria ezarriz.

5.10. Lana ona ez bada edo emaitzak eskatzen diren kalitate-baldintzak betetzen ez baditu, beka jasotzeko eskubidea iraungi daiteke.

6.- ORDAINKETA

Laguntza eman aurretik, dagozkion izapide administratiboak gauzatu beharko dira, eta ondoren zehazten den moduan ordainduko da:

Kopuru osoaren %30, onartzen den une berean, aurre-ordainketa moduan.

Kopuru osoaren %30, beka ematen zaionetik lana aurkeztu bitarteko epearen erdian, horretarako egindako lanaren eta egingo denaren azalpen-txostena aurkeztu beharko duelarik.

becada hubiera de modificar sustancialmente su investigación o previera la imposibilidad de dar por concluida la misma en los plazos prefijados, deberá ponerlo en conocimiento del Ordiziako Udala a través de solicitud debidamente razonada. Si así fuera, se procederá a convocar nuevamente al Tribunal Calificador el cual, valorando las circunstancias concurrentes, procederá a estimar o desestimar las modificaciones o prórrogas, fijando, en su caso, el nuevo plazo de entrega.

5.10. Si el trabajo no es satisfactorio o el resultado no reúne los requisitos de calidad exigibles puede extinguirse el derecho a la beca.

6.- DEVENGOS

El abono de la ayuda se efectuará, previos los trámites administrativos oportunos, de la siguiente forma:

El 30% del importe total, en el momento de la concesión de la beca, en concepto de anticipo.

El 30% del importe total, a la mitad del período de concesión de la beca y previa presentación de una memoria explicativa del trabajo realizado y del que se vaya a realizar hasta el final del período de la ayuda.

Gainontzeko %40, bekak dirauen epearen amaieran, emaitzak aurkeztuta.

El 40% restante, al final de la vigencia de la beca y previa presentación de los resultados

Lana bukatuko ez balitz bekadunak emandako diru guztia itzuli beharko lioke udalari, sortutako kalte eta galerengatik udalak eska dezakeen kalteordainaren kalterik gabe. Ikerlanak sor ditzakeen gastuak bekadunaren kontura izango dira.

En caso de no terminar el trabajo, la persona becada deberá devolver al Ayuntamiento todo el dinero recibido, sin perjuicio de la indemnización que el ayuntamiento pueda exigir por daños y perjuicios. Los gastos inherentes al trabajo de investigación serán a cuenta de la persona becada.

7.- LANAREN JABETZA

7.- PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS

Lagundutako lanaren jabego intelektualak autorearena izango da.

La propiedad intelectual del trabajo subvencionado corresponderá al autor o autora.

Udalak beretzat gordetzen du aurkeztutako lana argitaratzeko eskubidea. Lan hori Miren Etxezarreta Ekonomia Kritikoaren Artxiboko parte izango da, eta ez du egile-eskubiderik ordainduko. Nolanahi ere, egileak lana argitaratu ahal izango du, lan hori Miren Etxezarreta Beka irabazi duela adierazten badu.

El Ayuntamiento se reserva el derecho de publicación del trabajo presentado, que formará parte del Archivo de Economía Crítica Miren Etxezarreta, sin pagar derechos de autor, sin perjuicio de que el autor o autora publique el trabajo, siempre que indique que ese trabajo ha sido ganador de la Beca Miren Etxezarreta.

Egindako lana zabaltzeko eta zabaltzeko asmoz, Ordiziako Udalak, beretzat gordetzen du ikerketa-proiektuaren ondoriozko artikulak, txostenak, liburuak edo beste edozein dibulgazio- edo komunikazio-material argitaratzeko eskubidea, edozein formatutan -papera, elektronikoa, soinua, txartela-. Beste lurralde-errealitate jakin batzuen azterketa sozioekonomikorako erabilgarritasun praktikoari ematen zaio lehentasuna; horregatik, emaitza copyleft-ean ere

Con el objetivo de difundir y divulgar el trabajo realizado, el Ayuntamiento de Ordizia se reserva el derecho de publicar los artículos, informes, libros, o cualquier otro material de divulgación o comunicación en cualquier formato -papel, electrónico, sonido, audiovisual- derivados del Proyecto de investigación. Se prima la utilidad práctica para el análisis socioeconómico de otras realidades territoriales concretas, por lo cual se considera que el resultado debe publicarse también en copyleft, incluida la metodología

argitaratu behar dela uste da, ikerketatresnek barne hartu behar duten metodologia xehatua barne.

8.- GORABEHERAK

Aurreko klausula horietakoren bat beteko ez balitz, Beka indarrik gabe geratuko litzateke eta onuradunek jasotako dirua itzuli egin beharko luke.

Deialdi honetan parte hartzeak, oinarri hauek onartzea dakar.

9.-DATU PERTSONALEN BABESA

Eskatzaileak/ek bere/euren erantzukizunpean adierazten du/ dute eskabide honetan jarritako datuak egiazkoak direla. Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa (RGPD), datu pertsonalen tratamendua eta zirkulazio askea direla-eta, pertsona fisikoak babesteari buruzkoa betetzeko, jakinarazten dizugu zuk emandako datu pertsonalak Ordiziako Udaleko Eskatzaileen Erregistroan sartuko direla.

detallada que debe incluir las herramientas de investigación.

8.- INCIDENCIAS

El incumplimiento de cualquiera de las cláusulas precedentes llevará consigo la anulación de la Beca y la devolución por parte de la persona beneficiaria de los ingresos percibidos.

La participación en la convocatoria presupone la total aceptación de estas bases.

9.- PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

La(s) personas(s) solicitante(s) declara(n) bajo su responsabilidad que los datos consignados en esta solicitud son ciertos. En cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD), relativo a la protección de las personas físicas con respecto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de dichos datos le informamos de que los datos de carácter personal aportados formarán parte del Registro de Solicitantes del Ayuntamiento de Ordizia.